

Let Us Then Be Up and Doing

by Herbert W. Eustace

Christian Scientists must never be careless about replacing the wrong sense that is cast out, with the right sense, so that evil will find no door unbarred, and no vacant room to occupy. They must not take the attitude of crying, "Peace, peace: when there is no peace." Peace can be won and maintained only when we have fought the holy war and have put up such a fight that evil is cast out forever, seen in its true sense.

Who does not yearn for peace? But today it is the coward, under evil's direction who calls for peace. The battle for truth has not yet been won. Only malicious mental malpractice would say it has, in order to encourage you to stop the warfare. Never forget the sword cannot be put up until it has first been drawn.

Christian Scientists are soldiers of the cross, and they must fight until victory is theirs. Evil is ever urging us to cease fighting and "Let God do it." God cannot do more than He has already done. He has done all. It is the work of the Christian Scientist to prove that, to show that forth.

If evil can persuade you, the Christian Scientists, to relax, it will have accomplished its purpose. It will then, after all your years of work and faithfulness, when you think that you are at the point of enjoying the reward of your labors with your "house" nicely cleaned, enter in and rob you of the fruits of your effort. It does this

Lasst uns also aufstehen und handeln

von Herbert W. Eustace

Christliche Wissenschaftler dürfen niemals nachlässig sein, wenn es darum geht, den falschen Sinn, der ausgetrieben wird, durch den richtigen Sinn zu ersetzen, damit das Böse keine Tür offen hat und keinen freien Raum einnehmen kann. Sie dürfen nicht die Haltung einnehmen und rufen: „Friede, Friede, wenn es keinen Frieden gibt.“ (Hesekiel 13,10) Der Friede kann nur gewonnen und erhalten werden, wenn wir den heiligen Krieg geführt und einen solchen Kampf geführt haben, dass das Böse für immer vertrieben ist, wenn man es in seiner wahren Bedeutung sieht.

Wer sehnt sich nicht nach Frieden? Aber heute ist es der Feigling, der unter der Führung des Bösen nach Frieden ruft. Der Kampf um die Wahrheit ist noch nicht gewonnen. Nur eine böswillige mentale Malpraxis würde behaupten, dass er gewonnen ist, um Sie zu ermutigen, den Kampf einzustellen. Vergessen Sie nie, dass das Schwert nicht erhoben werden kann, bevor es nicht gezogen worden ist.

Christliche Wissenschaftler sind Soldaten des Kreuzes, **und sie müssen kämpfen**, bis sie den Sieg errungen haben. Das Böse drängt uns immer wieder dazu, den Kampf einzustellen und „Gott machen zu lassen“. Gott kann nicht mehr tun, als er bereits getan hat. Er hat alles getan. Es ist die Aufgabe des Christlichen Wissenschafters, das zu beweisen, das zu zeigen.

Wenn das Böse Sie, die Christlichen Wissenschaftler, dazu bringen kann, sich zu entspannen, dann hat es sein Ziel erreicht. Es wird dann, nach all den Jahren Ihrer Arbeit und Treue, wenn Sie glauben, dass Sie kurz davor sind, die Belohnung für Ihre Arbeit zu genießen und Ihr „Haus“ schön aufgeräumt ist, in Sie eindringen und Sie um die Früchte Ihrer Bemühungen bringen. **Es tut dies, weil Sie auf**

because you have listened to the voice of the charmer, admonishing you not to be so vigorous in your denunciation of malicious animal magnetism, because God is Love, and Love does everything and cares for everyone. True enough, but has not God always been Love, and has He not always taken the same tender care of all His creation? How can He be “about to do” something that He has not already done?

Then it is our work to begin vigorously to prove that God is Love, and that He is proving His care by making His children active and alert.

We have work to do ourselves; we cannot expect God to do our work. He cannot hear that kind of prayer. He hears only the prayer of being active about His business. As Mrs. Eddy says, in Miscellaneous Writings, “Be active, and, however slow, thy success is sure; toil is triumph.”

If you succeed in making your mind a blank, thinking that by thus doing you can place yourself in a listening attitude to hear God’s voice, you have let the bars down and opened your house for the devil’s entrance. That idle, listless mood is exactly the opportunity evil desires, and Satan will quickly find something to fill idle minds. Keep active and no matter how slow your progress may seem to be, success in the end is assured.

Guard against a negative watch that would lull you to sleep, that would make you believe a listless peace is lasting peace. Today the only peace is the sword of Truth.

die Stimme des Charmeurs gehört haben, der Sie ermahnt, den böartigen tierischen Magnetismus nicht so energisch anzuprangern, denn Gott ist die Liebe, und die Liebe tut alles und kümmert sich um jeden. Das ist wahr, aber war Gott nicht schon immer die Liebe und hat er sich nicht schon immer mit der gleichen Zärtlichkeit um seine gesamte Schöpfung gekümmert? Wie kann Er etwas „im Begriff sein zu tun“, was Er nicht bereits getan hat?

Dann ist es **unsere** Aufgabe, mit Nachdruck zu beweisen, dass Gott Liebe ist und dass Er Seine Fürsorge beweist, indem er Seine Kinder aktiv und wachsam macht.

Wir haben selbst etwas zu tun; wir können nicht erwarten, dass Gott unsere Arbeit tut. Er kann diese Art von Gebet nicht erhören. Er erhört nur das Gebet, in dem es darum geht, aktiv zu sein. Wie Mrs. Eddy in den Vermischten Schriften sagt: „Sei aktiv, und wie langsam du auch sein magst, dein Erfolg ist dir gewiss; Mühe ist Triumph.“

Wenn es Ihnen gelingt, Ihr Gemüt auszublenden und zu glauben, dass Sie sich dadurch in eine lauschende Haltung versetzen können, um Gottes Stimme zu hören, haben Sie die Gitterstäbe heruntergelassen und dem Teufel Tür und Tor geöffnet. Diese müßige, lustlose Stimmung ist genau die Gelegenheit, die das Böse begehrt, und Satan wird schnell etwas finden, um müßige Gemüter zu füllen. Bleiben Sie aktiv, und egal wie langsam Ihre Fortschritte zu sein scheinen, der Erfolg ist Ihnen sicher.

Hüten Sie sich vor einer negativen Wachsamkeit, die Sie in den Schlaf wiegt, die Sie glauben lässt, dass ein lustloser Frieden dauerhafter Frieden ist. Heute ist der einzige Frieden das Schwert der Wahrheit.

One, who was Mrs. Eddy's secretary for several years, told me on two occasions of Mrs. Eddy's distress, almost despair even, at times, when she thought of what would become of the Christian Scientist when she was no longer here to arouse him to wakeful and vigorous activity.

I can dimly see what she was thinking, that malicious mental malpractice would so beguile the Christian Scientist with a false sense of peace, that he would be robbed of all his opposition to its subtle arguments, and so, little by little, darkness would take the place of light and the world would sink back into blackness.

This will inevitably take place if we become indolent and imagine that all we have to do is listen for God's voice. We need to be the voice of God, and to be about His business every instant. We cannot rest. Malicious argument is always trying to lull us to sleep. To be on guard continually is our only protection. As Longfellow's Psalm of Life states it,

“Let us then be up and doing,
With a heart for any fate;
Still achieving, still pursuing,
Learn to labor, and to wait.”

Eine Frau, die mehrere Jahre lang Mrs. Eddys Sekretärin war, erzählte mir bei zwei Gelegenheiten von Mrs. Eddys Not, fast sogar von Verzweiflung, wenn sie daran dachte, was aus dem Christlichen Wissenschaftler werden würde, wenn sie nicht mehr hier wäre, um ihn zu wacher und energischer Aktivität zu erwecken.

Ich kann mir dunkel vorstellen, was sie dachte: dass die böartige mentale Malpraxis den Christlichen Wissenschaftler so sehr mit einem falschen Gefühl des Friedens betören würde, dass er all seines Widerstands gegen ihre subtilen Argumente beraubt würde, und so würde nach und nach die Dunkelheit den Platz des Lichts einnehmen und die Welt in die Finsternis zurücksinken.

Dies wird unweigerlich geschehen, wenn wir träge werden und uns einbilden, dass wir nur auf Gottes Stimme hören müssen. Wir müssen die Stimme Gottes **sein und uns jeden Augenblick um seine Angelegenheiten kümmern**. Wir können nicht ruhen. Böartige Argumente versuchen immer, uns einzulullen. Unser einziger Schutz ist es, ständig auf der Hut zu sein. Wie es in Longfellows Psalm des Lebens heißt,

Auf denn, was Geschick auch senden
Immer mög', wirkt rastlos fort,
Zum Beginn wie zum Vollenden
Sei Geduld euer Segenshort

wörtlicher

„Lasst uns also aufstehen und handeln,
Mit Herzen, für jedes Schicksal offen;
Weiter erfolgreich, weiter strebend,
Lernen wir zu arbeiten und zu warten.“